



B O A R D O F S T U D I E S
NEW SOUTH WALES

HIGHER SCHOOL CERTIFICATE EXAMINATION

1999

CLASSICAL GREEK

3 UNIT (ADDITIONAL)

(50 Marks)

*Time allowed—One hour and a half
(Plus 5 minutes reading time)*

DIRECTIONS TO CANDIDATES

- Attempt ALL questions.
- Answer all questions in the Writing Booklet provided.
- You may ask for extra Writing Booklets if you need them.

SECTION I
HOMER, *ILIAD*, VI
 (26 Marks)

Marks

QUESTION 1 (26 marks)

Translate the following passages into English, then answer briefly the appended questions.

- (a) τὸν δ' αὖτε προσέειπεν Ἀλέξανδρος θεοειδής· 10
 "Ἐκτορ, ἐπεὶ με κατ' αἴσαν ἐνείκεσας οὐδ' ὑπὲρ αἴσαν,
 τοῦνεκά τοι ἐρέω· σὺ δὲ σύνθεο καὶ μευ ἄκουσον.
 οὗ τοι ἐγὼ Τρώων τόσσον χόλω οὐδὲ νεμέσσι
 ἤμην ἐν θαλάμῳ, ἔθελον δ' ἄχει προτραπέσθαι.
 νῦν δέ με παρριποῦς ἄλοχος μαλακοῖς ἐπέεσσιν
 ὠρμησ' ἐς πόλεμον, δοκέει δέ μοι ᾧδε καὶ αὐτῷ
 λώιον ἔσσεσθαι· νίκη δ' ἐπαμείβεται ἄνδρας.
 ἀλλ' ἄγε νῦν ἐπίμεινον, ἀρήια τεύχεα δύω·
 ἢ ἴθ', ἐγὼ δὲ μέτειμι, κιχήσεσθαι δέ σ' οἴω."

What provokes this response from the speaker? 2

- (b) ἄψ δ' ὁ πάϊς πρὸς κόλπον εὐζώνοιο τιθήνης 12
 ἐκλίνθη ἰάχων, πατρὸς φίλου ὄψιν ἀτυχεῖς,
 ταρβήσας χαλκόν τε ἰδὲ λόφον ἵπποχαίτην,
 δεινὸν ἀπ' ἀκροτάτης κόρυθος νεύοντα νοήσας.
 ἐκ δ' ἐγέλασσε πατήρ τε φίλος καὶ πότνια μήτηρ.
 αὐτίκ' ἀπὸ κρατὸς κόρυθ' εἴλετο φαίδιμος Ἐκτωρ,
 καὶ τὴν μὲν κατέθηκεν ἐπὶ χθονὶ παμφανόωσαν,
 αὐτὰρ ὃ γ' ὄν φίλον υἱὸν ἐπεὶ κύσε πηλέ τε χερσίν,
 εἶπε δ' ἐπευξάμενος Δίι τ' ἄλλοισίν τε θεοῖσιν·
 "Ζεῦ ἄλλοι τε θεοί, δότε δὴ καὶ τόνδε γενέσθαι
 παῖδ' ἐμόν, ὡς καὶ ἐγὼ περ, ἀριπρεπέα Τρώεσσιν,
 ᾧδε βίην τ' ἀγαθὸν καὶ Ἰλίου ἴφι ἀνάσσειν·"

Who is the child referred to, and what was his and his mother's eventual fate? 2

SECTION II

ESSAYS

(12 Marks)

QUESTION 2 (12 marks)

Write a brief essay on ONE of the following.

EITHER

- (a) To what extent does action on the stage contribute to the effect of the *Philoctetes*?

OR

- (b) Discuss Herodotus' account of the religion and religious practices of the Egyptians. What is his attitude to their religious customs?

OR

- (c) Compare and contrast the portraits of Helen and Andromache in *Iliad* VI.

Please turn over

SECTION III
UNSEEN TRANSLATION

(12 Marks)

QUESTION 3 (12 marks)

Translate the following passage into English.

An oath is sworn before the single combat over Helen.

τοῖσιν δ' Ἀτρείδης μεγάλ' εὐχέτο χεῖρας ἀνασχών·
 "Ζεῦ πάτερ, Ἴδηθεν μεδέων, κύδιστε μέγιστε,
 Ἥελίος θ', ὃς πάντ' ἐφορᾷς καὶ πάντ' ἐπακούεις,
 καὶ ποταμοὶ καὶ γαῖα, καὶ οἱ ὑπένερθε καμόντας
 ἀνθρώπους τίνυσσον, ὅτις κ' ἐπίορκον ὁμόσση,
 ὑμεῖς μάρτυροι ἔστε, φυλάσσετε δ' ὄρκια πιστά·
 εἰ μὲν κεν Μενέλαον Ἀλέξανδρος καταπέφνη,
 αὐτὸς ἔπειθ' Ἑλένην ἐχέτω καὶ κτήματα πάντα,
 ἡμεῖς δ' ἐν νήεσσι νεώμεθα ποντοπόροισιν·
 εἰ δέ κ' Ἀλέξανδρον κτείνῃ ξανθὸς Μενέλαος,
 Τρῶας ἔπειθ' Ἑλένην καὶ κτήματα πάντ' ἀποδοῦναι."

HOMER, *Iliad*, III, 275–285

καμόντας	dead
τίνυσσον	punish (2 pers. dual)
ἐπίορκον	falsely

End of paper